

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item\[1550_Tradlatfr_Grou\] 026 Nanny desplaist et cause grand soucy](#)

[1550_Tradlatfr_Grou] 026 Nanny desplaist et cause grand soucy

Présentation générale du poème

Titre de la pièce De Nanny.

Incipit non modernisé Nanny desplaist & cause grand soucy

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\] 023 Nanny desplaist, et cause grand soucy](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau

[\[1554_TJI_Grou\] 023 Nanny desplaist et cause grand soucy](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise

[\[1556c_TJI_Denise\] 023 Nanny desplaist, et cause grand soucy](#) est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-8

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1550

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887>

Type de numérisation Numérisation totale

Transcription du poème

Texte

Nanny desplaist & cause grand soucy
Quand il est dit à l'amy rudement :
Mais quand il est de deux yeux adoucy
Pareilz à ceux qui causent mon tourment
S'il ne raportø entier contentement.
{B1v} Si monstrø il bien que la langue pressée
Ne respond pas le plus communément
A ce qu'on dit avecques la pensée.

Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 026

Foliotation B1r, B1v

Informations sur la notice

Contributeur(s) Primot, Carole

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Côme Saignol](#) Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

*Passans ne plorez point,
Plorer ne vient à point
De ceste Dame bonne
Plustost faut qu'on s'estonne
De son si grand bon heur
Acompagné d'honneur.*

**Du petit Pierre & de son proces
en matiere de mariage.**

*Le petit Pierrę eut du iugę option,
D'estre conioint avec sa Damoysselle,
Ou de souffrir la condamnation
D'excommunį & censurę eternelle:
Mais mieux ayma, sans dire i'en apelle,
Excommunį & censures eslire,
Que d'espouser vne telle femelle
Pire trop plus qu'on ne pourroit escrire.*

De Nanny.

*Nanny desplaiſt & cause grand soucy
Quand il est dit à l'amy rudement:
Mais quand il est de deux yeux adoucy
Pareilz à ceux qui causent mon tourment
S'il ne raportę entier contentement.*

B *Si mon-*

*Si monstré il bien que la langue pressée
Ne respond pas le plus communément
De ce qu'on dit avecques la pensée.*

D'un Ouy.

*Vn ouy mal acompagné,
Ma triste langue profera,
Quand mon cueur du corps esloigné
Du tout à vous se retira.
Lors à ma langue demoura
Ce seul mot, comme triste, ouy
Mais si mon cueur plus resioy
Auoit sur vous ce poinct gaigné
Croyez que dirois vn ouy,
Qui seroit mieux acompagné.*

Les souhaitz d'un Chanoine.

*Pour tous souhaitz ne desiré en ce monde
Fors que santé, & tousiours milz escuz,
Si les auois, ie veux que l'on me tonde,
Si vistes oncq' tant faire de coqz.
Et à ces culz frapez tost à ces culz,
Donnez dedans qu'il semble que tout fonde:
Mais en suyuant la compaigné à Bachus*

Ne